



National Défense  
Defence nationale

D-80-001-055/SF-001  
2005-08-01  
SUPERSEDES/REMPLECE  
D-80-001-055/SF-001  
1989-05-16

**SPECIFICATION**

**SPÉCIFICATION**

**FOR**

**POUR**

**LABEL, CLOTHING AND EQUIPMENT**

**LES ÉTIQUETTES, VÊTEMENTS ET MATÉRIEL**

**1. SCOPE**

**1. PORTÉE**

1.1 **Scope.** This specification covers a woven or non-woven label intended for use on clothing and equipment.

1.1 **Portée.** Cette spécification aborde les étiquettes en tissus ou de matériel non tissé qui seront utilisées sur les vêtements et l'équipement.

1.2 **Classification.** The labels shall be supplied in one of the following types, whichever is specified in the request for proposal or the contract:

1.2 **Classification.** L'un des deux types suivants d'étiquettes doit être fourni selon ce qui est stipulé dans la demande de proposition ou le contrat :

Type I Label, Woven, Coated and Printed


Type I Étiquette tissée avec enduit et imprimé

Type II Label, Spun-Bonded Olefin, Printed

Type II Étiquette de fibre d'oléfine filée-liée et imprimé

**Note:** Tyvek labels by Dupont have been found to be suitable for Type II labels.

**Nota :** On a démontré que les étiquettes en Tyvek fabriquées par Dupont peuvent être utilisées pour les étiquettes de type II.

	<p><b>NOTICE</b></p> <p>This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document shall continue to apply.</p>
	<p><b>AVIS</b></p> <p>Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas des marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.</p>

OPI/BPR DSSPM/DAPES 2-2

**Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff**  
**Publiée avec l'autorisation du Chef d'état-major de la Défense**

## 2. APPLICABLE DOCUMENTS

### 2.1 Government documents

D-LM-008-002/SF-001 Specification for Marking  
for Storage and Shipment

2.2 Copies of this specification may be obtained  
at the following mailing address:

**NDHQ**  
**MGen George R. Pearkes Building**  
**101 Colonel By Drive**  
**Ottawa, Ontario, Canada**  
**K1A 0K2**

**Attention: DSSPM 2-2**

2.3 **Other publications.** The following  
publication forms part of this specification to the  
extent specified herein. The effective dates shall be  
those in effect on the date of the invitation to tender.  
Source is as shown:

CAN/CGSB-4.2 Textile Test Methods

**Canadian General Standards Board (CGSB)**  
**11 Laurier Street**  
**Place du Portage,**  
**Phase III**  
**Hull, Québec, K1A 1G6**

### 2.4 Order of precedence

2.4.1 In the event of any inconsistency in contract  
documents such as the contract, specification and  
sealed pattern, the order of precedence shall be  
contract, specification, sealed pattern.

2.4.2 In the event of a conflict between the text of  
this specification and the references cited herein, the  
text of this specification shall take precedence.

2.4.3 For any inconsistency in technical details  
between languages, the language of the original  
document, which in this case is English, shall take  
precedence.

## 3. REQUIREMENTS

3.1 **Workmanship.** The material covered by this  
specification shall be free of imperfections or  
blemishes such as may adversely affect its  
appearance or serviceability. For inspection

## 2. DOCUMENTS PERTINENTS

### 2.1 Documentation du Gouvernement

D-LM-008-002/SF-001 Spécification pour  
marquage des articles à  
entreposer ou à expédier

2.2 Des exemplaires de la présente spécification  
sont disponibles à l'adresse postale suivante :

**QGDN**  
**Édifice Mgen George R. Pearkes**  
**101, promenade Colonel By**  
**Ottawa (Ontario) Canada**  
**K1A 0K2**

**Attention : DAPES 2-2**

2.3 **Autres publications.** Les publications  
suivantes font partie de la présente spécification  
selon les limites qui y sont prescrites. Les dates  
d'entrée en vigueur doivent être celles adoptées lors  
de l'appel d'offres. La source est telle qu'indiquée :

CAN/ONGC-4.2 Méthodes pour épreuves  
textiles

**Office des normes générales du Canada (ONGC)**  
**11, rue Laurier**  
**Place du Portage,**  
**Phase III**  
**Hull (Québec) K1A 1G6**

### 2.4 Ordre de priorité

2.4.1 Si un manque de cohérence se retrouve  
dans la documentation relative au contrat, par  
exemple le contrat lui-même, les spécifications ou le  
modèle approuvé, l'ordre de priorité sera le contrat,  
les spécifications et ensuite le modèle approuvé.

2.4.2 Si une contradiction existe entre le texte de  
cette spécification et les références citées dans le  
présent document, le texte de cette spécification  
prévaudra.

2.4.3 Si un manque de cohérence au niveau des  
éléments techniques existe en raison de la  
traduction, la version originale, qui, dans ce cas, est  
l'anglais, prévaudra.

## 3. EXIGENCES

3.1 **Qualité du travail.** Le matériau qui fait l'objet  
de la présente spécification ne doit comporter  
aucune imperfection ou taches qui pourraient  
détériorer son apparence ou nuire à son bon état de

purposes, imperfections and blemishes shall be considered defects when clearly visible at a normal inspection distance of approximately one metre under good, preferably North Light, lighting conditions.

**3.2 Pre-production.** When specified (refer to paragraph 6.1) in the contract, pre-production samples shall be a requirement of this specification. Pre-production samples shall be completely representative of the final product, being made from parts and materials specified and by equipment and processes which will be used in quantity production.

**3.3 Base fabric.** The base fabric shall be according to the type specified in the contract. Type I labels shall be woven. Type II labels shall be of spun-bonded olefin.

**3.4 Coating compound.** A suitable coating compound that conforms to the test requirements as specified in Table 1 shall be used. The coating shall be selected so that it will withstand both laundering and dry-cleaning.

**3.5 Application of coating.** The coating shall be applied to the back of the base fabric only, to prevent the sheared edges of the fabric from fraying.

**3.6 Printing.** The printing shall be applied to the face (uncoated surface) of the fabric only.

**3.6.1** Unless otherwise specified, the letters shall be black. Colourfastness of the lettering shall conform to the applicable requirements of Table 1.

**3.6.2** Unless otherwise specified, characters shall be not less than 1/8 in. (3.2 mm) nor more than 1/4 in. (6.4 mm) in height, with the exception of the size identification which shall be twice that height.

**3.7 Construction and physical requirements.** When tested in accordance with the applicable test methods, the label shall comply with the requirements specified in Table 1. All tests are not required for all end uses and Table 1 should be

fonctionnement. Aux fins d'inspection, on doit considérer les imperfections et les taches comme étant des défauts si elles sont facilement visibles à une distance standard d'inspection d'environ un mètre lorsque les conditions lumineuses sont bonnes (de préférence, une source lumineuse de type lumière du nord).

**3.2 Préproduction.** Lorsque le contrat le spécifie (se reporter au paragraphe 6.1), des échantillons de préproduction doivent être fournis, tel qu'exigé par la présente spécification. Ces échantillons de préproduction doivent être une copie exacte du produit final. Ils doivent être fabriqués avec les produits et les matériaux spécifiés ainsi qu'en utilisant de l'équipement et des procédés conçus pour la production en série.

**3.3 Support textile.** Le support textile doit être du même type que celui spécifié dans le contrat. Les étiquettes de type I doivent être tissées. Les étiquettes de type II doivent être de fibre d'oléfine filée-liée.

**3.4 Enduit.** Un enduit approprié et conforme aux exigences d'essai du tableau 1 doit être utilisé. L'enduit choisi devra pouvoir résister autant au blanchissage qu'au nettoyage à sec.

**3.5 Application de l'enduit.** Seul l'arrière du support textile doit être recouvert d'enduit. De cette manière, il n'y aura pas d'effilochage des bords cisailés.

**3.6 Imprimé.** L'imprimé ne doit être apposé que sur le devant du support, c'est-à-dire le côté sans enduit.

**3.6.1** À moins d'indication contraire, les caractères doivent être de couleur noire. La solidité de la couleur des caractères doit être conforme aux exigences appropriées du tableau 1.

**3.6.2** À moins d'indication contraire, la hauteur des caractères doit se situer entre 1/8 de po (3.2 mm) et 1/4 de po (6.4 mm). La seule exception est l'indication de la taille, qui doit être le double de cette hauteur.

**3.7 Fabrication et exigences concernant l'apparence.** Les étiquettes doivent répondre aux critères du tableau 1 lorsque les essais sont effectués conformément à la marche à suivre. Chaque test n'est pas nécessaire pour toutes les



consulted carefully. For items requiring laundering, all tests marked with an "A" should be done. For labels that specify dry cleaning, all tests marked with a "B" should be implemented.

**3.8 Colour.** The colour of the label shall be as specified in the contract. For coloured labels, the colourfastness requirements of Table 1 refer to the printing as well as the colour of the base fabric. Coloured labels shall be tested according to test methods marked with a "C", as well as other applicable tests in Table 1. If required to be Canadian Average Green, the labels shall match Sealed Pattern DSSPM 281-01. If the base fabric is to be white, it shall be given full commercial bleach.

#### 4. QUALITY CONTROL/INSPECTION

4.1 Unless otherwise specified in the contract or purchase order, the contractor is responsible for the performance of all inspection requirements as specified herein. Contractors may utilize their own or any other inspection facility acceptable to the Government or its designated representative. The Government reserves the right to perform any of the inspections specified herein, where such inspections are deemed necessary to ensure material and services conform to prescribed requirements. The contractor is responsible for ensuring that all material or services submitted to the Government for acceptance comply with all requirements of the contract.

#### 5. PACKAGING

5.1 **Packaging, packing and marking.** Unless otherwise specified, commercial packaging and marking shall be acceptable.

#### 6. NOTES

6.1 **Ordering data.** Procurement documents should specify the following:

- (a) Title, number and date of this specification.
- (b) If pre-production is a requirement, refer to paragraph 3.2.

utilisations finales : lire attentivement le tableau 1. Effectuer tous les essais « A » pour les articles exigeant un blanchissage et tous les essais « B » pour les étiquettes exigeant un nettoyage à sec.

**3.8 Couleur.** La couleur de l'étiquette doit être telle que spécifiée dans le contrat. En ce qui concerne les étiquettes de couleur, les exigences à propos de la solidité de la couleur se rapportent autant à la couleur des caractères qu'à celle du support textile. On doit effectuer la marche à suivre de l'essai « C » pour les étiquettes de couleur, ainsi que tous les autres essais pertinents du tableau 1. Si les étiquettes doivent être de couleur verte moyenne canadienne, elles doivent être semblables au modèle approuvé DAPES 281-01. Si les supports textiles doivent être blancs, on doit les traiter avec un agent de blanchiment industriel.

#### 4. CONTRÔLE ET SURVEILLANCE DE LA QUALITÉ

4.1 À moins d'indication contraire stipulée dans le contrat ou le bon de commande, l'entrepreneur doit se conformer à toutes les exigences relatives à l'inspection, telles que spécifiées dans la présente spécification. L'entrepreneur peut utiliser ses propres installations ou toute autre installation jugée acceptable par le Gouvernement ou par son représentant désigné. Le Gouvernement se réserve le droit d'effectuer toute inspection stipulée dans le présent document lorsqu'il estime que de telles inspections sont nécessaires afin de s'assurer que le matériau et les services sont conformes aux exigences prévues. L'entrepreneur est responsable de s'assurer que tous les matériaux ou les services fournis au Gouvernement pour réception sont conformes aux exigences stipulées dans le contrat.

#### 5. EMBALLAGE

5.1 **Emballage, emballage et inscriptions.** À moins d'indication contraire, un emballage et des inscriptions de type commercial seront acceptés.

#### 6. REMARQUES

6.1 **Renseignements relatifs à la commande.** Les documents d'approvisionnement doivent indiquer ce qui suit :

- (a) Titre, numéro et date de la présente spécification.
- (b) Si une préproduction est requise, se reporter au paragraphe 3.2.

(c) Colour required (refer to paragraph 3.8).

(d) Packaging and packing requirements (refer to paragraph 5.1).

(e) The Design Authority.

**6.2 Design Authority.** The Design Authority is the Government agency responsible for technical aspects of design and changes to design. The Design Authority is the Directorate of Soldier Systems Program Management (DSSPM).

### 6.3 Definition of terms

**6.3.1 Master sealed pattern.** A master sealed pattern is the authorized prototype of the item to be produced, and is held only by the Government.

**6.3.2 Sealed pattern.** A sealed pattern is an exact duplicate of the master sealed pattern, and is available to the manufacturer to be used as a guide in production.

**6.4** The production of a product to this specification, or the evaluation of a product to this specification, may require the use of materials and/or equipment that could be hazardous. This specification does not purport to address all safety, health and environmental concerns, if any associated with its use. It is the responsibility of the user of this specification to establish appropriate safety, health and environmental practices and to determine the applicability of regulatory limitations prior to use.

(c) La couleur requise (se reporter au paragraphe 3.8).

(d) Les exigences relatives à l'emballage et à l'empaquetage (se reporter au paragraphe 5.1).

(e) Le responsable de la conception.

**6.2 Responsable de la conception.** Le responsable de la conception est l'organisme gouvernemental responsable des aspects techniques sur le plan de la conception et des modifications apportées. Le Directeur – Administration du programme de l'équipement du soldat est le responsable de la conception.

### 6.3 Définition de termes employés

**6.3.1 Modèle approuvé type.** Un modèle approuvé type constitue le prototype autorisé de l'article à produire et est détenu par le Gouvernement seulement.

**6.3.2 Modèle type.** Un modèle type est une copie exacte du modèle type approuvé et est fourni au fabricant pour qu'il l'utilise comme modèle pour la production.

**6.4** Lors de la production d'un produit selon la présente spécification ou l'évaluation d'un produit selon la présente spécification, certains matériaux ou équipements employés peuvent être dangereux. Cette spécification n'est pas censée faire état de toutes les préoccupations relatives à la sécurité, la santé et l'environnement, le cas échéant. La responsabilité d'avoir recours à des méthodes sécuritaires et saines pour la sécurité, la santé et l'environnement incombe à l'utilisateur de cette spécification. L'utilisateur doit aussi établir la pertinence des restrictions réglementaires avant de procéder.

*	Property	Test Method	Specified Requirement	Minimum Acceptable	Maximum Acceptable
A, B	Weight	5.1 **	142 g/m <sup>2</sup>	122 g/m <sup>2</sup>	186 g/m <sup>2</sup>
B	Colour Fastness to Dry Cleaning (Note 1)	29.1 **	No change in colour Grey Scale 4		
A	Colour Fastness to Laundering (Note 1)	19.1 ** Test No. 3	No change in colour and no staining Grey Scale 4		
A, B	Resistance to Fraying (Note 1)	19.1 ** Test No. 3 for Laundering  29.1 ** for Dry Cleaning	Type I: Slight fraying is acceptable after three cycles  Type II: No fraying after one cycle		
C	Colour Fastness to Perspiration	23 **	No change in colour and no staining Gray Scale 5		No marked change in colour and no appreciable staining Grey Scale 4
C	Colour Fastness to Salt Water	21 **	No colour change and no staining Grey Scale 5		No marked change in colour and no appreciable staining Grey Scale 4

\* All labels indicating washability must be tested in accordance with all tests marked with the letter "A". All labels indicating dry clean only must be tested in accordance with all tests marked with the letter "B". Labels with both dry clean and wash symbols must be tested to all tests listed, both "A" and "B". Tests marked with a "C" are for coloured labels only. Labels used for this testing shall be printed in accordance with paragraphs 3.6 and 3.6.1 of this document.

\*\* CAN/CGSB-4.2, Textile Test Methods.

Colourfastness tests and requirements refer to printing on the labels for white labels only. For coloured labels, the tests refer to both the printing and the base fabric.

**Note 1:** For this test, sample labels shall be sewn on pieces of cotton sheeting or other fabric, using 10 stitches/in., sewing 1/4 in. from the edge of the labels. The labels shall then be evaluated for colourfastness and resistance to fraying.

Table 1 Coated and Printed Material



*	Propriétés	Marche à suivre pour l'essai	Exigence spécifiée	Minimum admissible	Maximum admissible
A, B	Poids	5.1 **	142 g/m <sup>2</sup>	122 g/m <sup>2</sup>	186 g/m <sup>2</sup>
B	Solidité de la couleur lors du nettoyage à sec (Nota 1)	29.1 **	Aucun changement de la couleur Échelle de gris 4		
A	Solidité de la couleur lors du blanchissage (Nota 1)	19.1 ** Essai n° 3	Aucun changement de la couleur et aucune tache Échelle de gris 4		
A, B	Résistance à l'effilochage (Nota 1)	19.1 ** Essai n° 3 pour le blanchissage  29.1 ** Pour le nettoyage à sec	Type I : un léger effilochage est acceptable après trois lavages  Type II : aucun effilochage après un lavage		
C	Solidité de la couleur lorsque exposé à la transpiration	23 **	Aucun changement de la couleur et aucune tache Échelle de gris 5		Pas de changement majeur de la couleur et pas de taches importantes Échelle de gris 4
C	Solidité de la couleur lorsque exposé à l'eau salée	21 **	Aucun changement de la couleur et aucune tache Échelle de gris 5		Pas de changement majeur de la couleur et pas de taches importantes Échelle de gris 4

\* Tous les essais « A » doivent être faits pour les étiquettes indiquant la lessivabilité. Pour les étiquettes indiquant un nettoyage à sec, il ne faut effectuer que les essais « B ». Les essais « A » et « B » doivent être effectués pour les étiquettes portant le symbole de blanchissage et de nettoyage à sec. Les essais « C » ne sont applicables qu'aux étiquettes de couleur seulement. L'imprimé des étiquettes utilisées pour cet essai doit être fait conformément à la procédure des paragraphes 3.6. et 3.6.1. de ce document.

\*\* CAN/ONGC-4.2, Méthodes pour épreuves textiles.

Les exigences et les essais de la solidité de la couleur font référence à l'imprimé seulement en ce qui concerne les étiquettes blanches. Les essais font référence à l'imprimé ainsi qu'au support textile en ce qui concerne les étiquettes de couleur.

**Nota 1 :** Les étiquettes utilisées pour l'essai doivent être cousues sur des pièces de coton ou d'un autre tissu, en utilisant 10 points par pouce, faits à 1/4 de po du rebord de l'étiquette. Il faut ensuite évaluer la solidité de la couleur et l'effilochage des étiquettes.

Tableau 1 Enduit et imprimé des étiquettes

